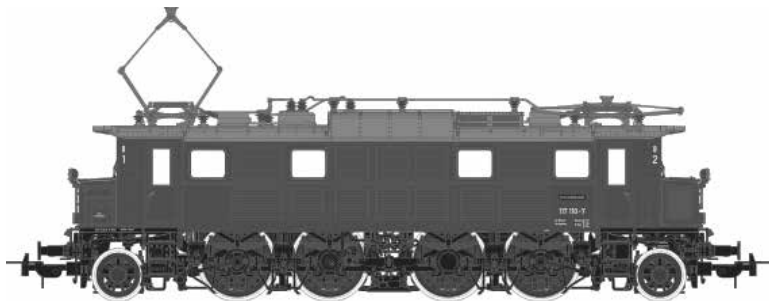


# ALLGEMEINE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR ALLE MODELLE DER E17

Instructions for use electrical loco  
Manuel d'utilisation pour locomotive électrique  
Gebruiksaanwijzing locomotief



ELEKTROLOKOMOTIVE E17





<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>	<b>Sommaire:</b>	<b>Page:</b>
Vorbildinformationen	4	Informations concernant la	
Sicherheitshinweise	6	locomotive réelle	5
Wichtige Hinweise	8	Remarques importantes sur la sécurité	7
Belegung der Schnittstellen	10	Information importante	9
		Occupation de l'interface PluX	11

<b>Table of Contents:</b>	<b>Page:</b>	<b>Inhoudsopgave:</b>	<b>Pagina:</b>
Information about the prototype	4	Informatie over het voorbeeld	5
Safety Notes	6	Veiligheidsvoorschriften	7
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	9
Assignment of PluX interface	10	Aansluitschema PluX stekker	11

### **Vorbildinformation:**

Nach den guten Erfahrungen mit der BR E 21.1 bestellte die DRG 38 Elektrolokomotiven der Baureihe E 17 für den mittel-schweren Schnellzugdienst. Die Auslieferung erfolgte zwischen 1928 und 1929. Bei den Maschinen der BR E 17 wurde erstmals bei einer elektrischen Schnellzuglokomotive ein Federtopf-Antrieb in Serie eingesetzt. Für das süddeutsche Netz wurden dem Bw München Hbf 18 Maschinen zugeteilt. Insgesamt zwölf Lokomotiven wurden für den Einsatz im mitteldeutschen Netz eingeplant und die übrigen acht kamen nach Schlesien. Nach Ende des Zweiten Weltkrieges verblieben zwei Lokomotiven im Bestand der DR, welche 1968 ausgemustert und verschrottet wurden. In den Bestand der DB gingen 26 Maschinen, die zwischen 1960 und 1961 einer Modernisierung unterzogen wurden. 1968 erfolgte die Umzeichnung der Loks zur Baureihe 117. Die letzte ihrer Art wurde im April 1980 ausgemustert.

### **The prototype:**

After the good experience with the class E 21.1, the DRG ordered 38 class E 17 electric locomotives for medium-heavy express service. Delivery took place between 1928 and 1929. The class E 17 locomotives were the first electric express locomotives to use a spring pot drive in series production. Eighteen locomotives were assigned to Bw München Hbf for the southern German network. A total of twelve locomotives were scheduled for use on the Central German network and the remaining eight were sent to Silesia. After the end of World War II, two locomotives remained in the DR's inventory, which were taken out of service and scrapped in 1968. Twenty-six locomotives went into the DB's inventory and underwent modernization between 1960 and 1961. In 1968, the locomotives were reclassified as class 117. The last one was retired in April 1980.

### **Informations sur le modèle :**

Après les bonnes expériences faites avec la BR

E 21.1, la DRG commanda 38 locomotives électriques de la série E 17 pour le service de trains rapides moyennement lourds. Les livraisons eurent lieu entre 1928 et 1929. Les machines de la série E 17 étaient les premières locomotives électriques pour trains rapides à être équipées d'un entraînement à ressort en série. Pour le réseau du sud de l'Allemagne, 18 machines furent attribuées au dépôt de la gare centrale de Munich. Au total, douze locomotives furent planifiées pour le réseau d'Allemagne centrale et les huit autres furent affectées à la Silésie. Après la fin de la Seconde Guerre mondiale, deux locomotives restèrent dans le parc de la DR, qui furent réformées et mises à la ferraille en 1968. Vingt-six machines sont entrées dans le parc de la DB et ont été modernisées entre 1960 et 1961. En 1968, les locomotives ont été rebaptisées série 117. La dernière de son genre a été réformée en avril 1980.

### **Rolmodel informatie:**

Na de goede ervaring met de BR


E 21.1 bestelde de DRG 38 elektrische locomotieven van de serie E 17 voor middelzware sneltreindiensten. De levering vond plaats tussen 1928 en 1929.

De machines van de serie E 17 waren de eerste elektrische sneltreinlocomotieven met veerpotaandrijving in serieproductie. Voor het Zuid-Duitse netwerk werden 18 machines toegewezen aan het Bw München Hbf. In totaal werden twaalf locomotieven gepland voor gebruik op het Midden-Duitse netwerk en de overige acht werden naar Silezië gestuurd. Na het einde van de Tweede Wereldoorlog bleven er twee locomotieven over in het bestand van de DR, die in 1968 buiten dienst werden gesteld en gesloopt. Het materieel van de DB omvatte 26 locomotieven die tussen 1960 en 1961 werden gemoderniseerd. In 1968 werden de locomotieven opnieuw ingedeeld als serie 117. De laatste van dit type werd in april 1980 buiten dienst gesteld.

## Sicherheitshinweise:

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Geweremüll entsorgt werden.

Modellartikel - Kein Spielzeug! Bitte bewahren Sie die beiliegenden Hinweise und die Bedienungsanleitung auf! Achtung! Aufgrund vorbildgetreuer, maßstabsgerechter und funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen und Kanten vorhanden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.

Das Modell darf nur mit einem zugelassenen Transformator mit folgender Kennzeichnung  betrieben werden:

Wechselstrom: Max. Fahrspannung: 16 V ~ ,

Umschaltspannung: 24 V ~

Gleichstrom: Max. Fahrspannung: 12 V =

## Safety Notes:

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)


This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of this working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

This is a Model, not a Toy!

Please keep the enclosed manual for future reference!

Attention! Due to the nature of its construction, this product contains some functional sharp edges! If used incorrectly there is a possibility of danger.

This model should only be operated using an approved transformer marked as follows :

Alternating current: max. Load: 16 V ~ ,

Commutation tension: 24 V ~

Direct voltage: max. Driving tension: 12 V =

## Remarque importantes sur la sécurité:

Comment éliminer ce produit

(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.


Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Ceci est un article de modélisme, ce n'est pas un jouet!

Veuillez conserver les conseils et modes d'emploi joints!

Attention! En raison d'une reproduction fidèle à la réalité, conforme à l'échelle et fonctionnelle, il y a risque de présence de petites pièces et d'arêtes coupantes!

Il y a danger de blessures en cas d'utilisation non conforme.

Le modèle doit être uniquement actionné avec un transformateur autorisé portant le logo suivant  :

Courant alternatif: Tension maximum: 16 V ~ ,

Tension de commutation: 24 V ~

Courant continu: Tension maximum: 12 V =

## Veiligheidsvoorschriften:

Correcte verwijdering van dit product


(elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Schaalmodel – géén speelgoed!

De bijgesloten aanwijzingen en de gebruikershandleiding s.v.p. goed bewaren! Attentie! Vanwege de werkelijkheidsgetrouwe, schaalgetrouwe en een functiegerichte vormgeving zijn er scherpe kanten aanwezig! Bij onjuist gebruik bestaat er gevaar voor verwondingen!

Het model mag uitsluitend worden aangestuurd met een toegelaten transformator, welke is voorzien van het volgende kenmerk  :

Wisselstroom: Max. rijspanning: 16 V ~,

Omschakelspanning: 24 V ~,

Gelijkstroom: Max. rijspanning: 12 V =

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

**PIKO Art.-Nr.:**

#56301 Lok-Öl (50 ml)

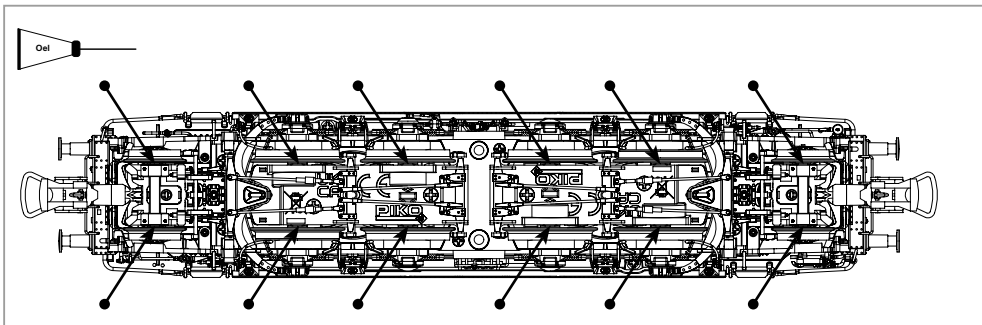
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

**PIKO Art.-Nr.:**

#56301 Loco-Oil

#56300 Precision engine oiler w fine dosage





Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre. Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal. Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

**PIKO Art.-Nr.:**

#56301 Huile locomotive

#56300 Huile avec doseur

Wij adviseren u om de loc ca. 25 min. zonder belasting te laten rijden in beide rijrichtingen, zodat het model soepel wordt ingereden en een goede trekkracht opbouwt. Houd er hierbij rekening mee, dat uitsluitend op schone rails een storingsvrij bedrijf is gewaarborgd.

**PIKO Art.-Nr.:**

#56301 Smeerolie loc

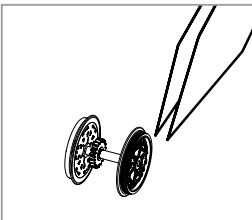
#56300 Smeeroliedispenser met kleine dosering

Für einen Haftreifenwechsel muss der Radsatz ausgebaut werden. Entfernen Sie zuerst beide Kurbelbolzen. Lösen Sie dann die Schrauben der Bodenplatte und nehmen Sie diese ab. Jetzt kann der Radsatz herausgenommen und der Haftreifen gewechselt werden.

Le jeu de roues doit être retiré pour changer l'essieu bandagé. Enlevez d'abord les deux manetons. Dévissez ensuite les vis de la plaque de base et retirez-les. Il est maintenant possible de retirer l'ensemble de roues et de changer l'essieu bandagé.

Before a rubber tire can be changed, the complete wheelset must be removed already. Step 1. Remove both crankshaft pins. Step 2. Slacken the screws from the bottom plate and take off themselves. Step 3. Now you can take out the wheelset and you can change the rubber tire.

Het wielstel moet worden verwijderd om de antislipband te vervangen. Verwijder eerst beide krukasbouten. Draai vervolgens de schroeven van de bodemplaat los en verwijder deze. Nu kan het wielstel worden verwijderd en de antislipband worden verwisseld.



### **Belegung der PluX Schnittstelle:**

F0f / F0r - weisse Stirnbeleuchtung v+h

AUX1 - Zugschlussbeleuchtung FS2

AUX2 - Zugschlussbeleuchtung FS1

AUX3 - Maschinenraumbelichtung

AUX4 - Führerstandsbeleuchtung FS1

AUX5 - Führerstandsbeleuchtung FS2

AUX6 - Licht vorne oben\*

AUX7 - Licht hinten oben\*

\* versionsabhängig

### **Assignment of PluX interface:**

F0f / F0r - white headlight front and rear

AUX1 - Train end light FS2

AUX2 - Train end light FS1

AUX3 - Engine room light

AUX4 - Driver cab light FS1

AUX5 - Driver cab light FS2

AUX6 - Light front top\*

AUX7 - Light back top\*

\* depending on version

### **Occupation de l'interface PluX:**

F0f / F0r - Éclairage avant et arrière blanc

AUX1 - Éclairage de fin de convoi FS2

AUX2 - Éclairage de fin de convoi FS1

AUX3 - Éclairage de la salle des machines

AUX4 - Éclairage cabine conduite FS1

AUX5 - Éclairage cabine conduite FS2

AUX6 - Lumière en haut à l'avant\*

AUX7 - Lumière arrière en haut\*

\* selon la version

### **Indeling van de interface:**

F0f / F0r - witte frontverlichting voor + achter

AUX1 - Treinsluitverlichting achter FS2

AUX2 - Treinsluitverlichting voor FS1

AUX3 - Machinekamer verlichting

AUX4 - Verlichting machinistencabine FS1

AUX5 - Verlichting machinistencabine FS2

AUX6 - Lichte voorkant top\*

AUX7 - Lichte achterkant\*

\* naargelang welke versie

**Hinweis nur für  
DC-Version:**

Die Funk-Entstörung  
der Anlage ist mit dieser  
Lokomotive sichergestellt,  
wenn der üblicherweise  
im Gleis-Anschlussstück  
eingebaute Kondensator  
eine Kapazität von  
mindestens 680 Nanofarad  
aufweist.

**Note only for  
DC version:**

With this locomotive  
interference will not  
occur if the condenser  
normally fitted in the  
track connection section has  
a minimum capacity of 680  
nano farads.

**Conseil uniquement  
valable pour la version  
DC:**

Cette locomotive est équipée  
d'un filtre anti-parasite. Un  
condensateur placé  
habituellement dans les joints  
des rails présente une capacité  
minimale de 680 nF.

**Aanwijzing DC versie:**

De ontstoring van uw  
modelpoorbaan is bij het  
gebruik van deze locomotief  
gegarandeerd, wanneer  
de in het railaansluitstuk  
ingebouwde condensator  
een capaciteit heeft van  
minimaal 680 nanofarad.

**Achtung:**

Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: [www.piko-shop.de](http://www.piko-shop.de)

**Attention:**

Safety instructions in other languages, please see: [www.piko-shop.de](http://www.piko-shop.de)



PIKO Spielwaren GmbH  
Lutherstraße 30 • 96515 Sonneberg • GERMANY

51490-90-7000